

纪念联合国教科文组织成立五十周年



联合国教科文组织教育丛书

# 学会生存

——教育世界的今天和明天

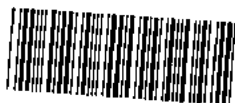
1945-46/1995-96

UNESCO



●联合国教科文组织  
国际教育委员会 编著  
●教育科学出版社

487982



487982

联合国教科文组织教育丛书

# 学会生存

——教育世界的今天和明天

联合国教科文组织国际教育发展委员会编著  
华东师范大学比较教育研究所译



教育科学出版社

图书在版编目(CIP)数据

DM17/02

学会生存:教育世界的今天和明天/联合国教科文组织  
国际教育发展委员会编著. —北京:教育科学出版社,  
1996. 6

(联合国教科文组织重要教育论著译丛)

ISBN 7-5041-1609-2

I. 学… II. 联… III. 学会生存 IV. G40-011

中国版本图书馆 CIP 数据核字(96)第 07454 号

著作权合同登记 图字:01-95-867 号

G40-011

LJG

336

3

责任编辑 李 琦

责任印制 尹明好

责任校对 刘永玲

教育科学出版社出版、发行

(北京·北太平庄·北三环中路 46 号)

各地新华书店经销

唐山市胶印厂印装

开本:850 毫米×1168 毫米 1/32 印张:11.375 字数:285 千

1996 年 6 月第 1 版 1996 年 6 月第 1 次印刷

印数:00 001—5 000 册 定价:18.00 元

## 前 言

在联合国教科文组织成立五十周年之际，教育科学出版社推出教科文组织的重要教育文献与论著，其意义和影响是深远的。

50年来，联合国教科文组织在世界上发挥了越来越重要的影响。作为一个国际组织，它的最大贡献之一是使世界各国政府和公众逐步认识到教育的重要地位和使命，并在世界范围内推动教育的改革和发展。联合国教科文组织为此而进行的不懈努力，为世界各国人民所公认，在历史上留下了一连串不可磨灭的足迹。

在跨世纪的教育改革大潮中，认真总结和吸取半个世纪以来世界教育改革的经验教训是大有裨益的。而从联合国教科文组织的历史案卷中挑选出世所公认的教育思想之精华，则是改革开放中的广大中国教育工作者了解和借鉴世界教育改革成果的一条捷径。本套丛书首批推出的论著中，就包含了被誉为当代教育思想发展中一个里程碑的《学会生存》和“勾勒出本世纪末教育内容变革发展主要趋势”的《从现在到2000年教育内容发展的全球展望》，以及对90年代世界教育产生极其重大而深远影响的《教育的使命——而向21世纪的教育宣言和行动纲领》等经典之作。将以上论著中所阐述的一系列精辟的教育思想贯穿起来，可以清晰地洞悉世界教育思想观念演变发展的轨迹，这显然是我国教育工作者不可缺少的必修课。

对于中国的广大教育工作者来说，联合国教科文组织既熟悉、又陌生。说熟悉，不仅因为教科文组织开展的各种活动的受益者极

其广泛；更重要的是，教科文组织一贯倡导的“教育机会均等”、“终身教育”和“走向学习化的社会”等思想观念已经和正在对中国的教育思想、教育政策和教育实践产生积极的影响。但遗憾的是，教科文组织的许多重要教育文献和论著至今尚未被系统地介绍到中国来，《学会生存》等译著虽已多次再版，但如今在书店中却已无处寻觅。

我们希望通过本套丛书的出版，为广大读者增加一扇了解世界教育改革的窗口，并通过联合国教科文组织这个沟通世界各国教育的纽带与桥梁，加速中国教育在改革开放中走向世界的步伐。

联合国教科文组织总部以及中国全委会对本套丛书的出版工作给予了很多的指导和帮助，教科文组织教育助理总干事鲍尔先生为本套译丛写了序言。在此一并致谢。

1996年3月15日

# 总 序

联合国教科文组织副总干事科林 N· 鲍尔

多年来,全民教育一直是联合国教科文组织的优先任务。早在 50 年代联合国教科文组织进行有关文盲数据调查时,世界文盲人数占整个世界人口总数的  $\frac{2}{5}$ ,而如今这一数据降至  $\frac{1}{5}$ 。在过去的 40 多年里,中小学入学人数增长了 4 倍,从 50 年代初的约 2.5 亿增至今天的 10 亿之多。

中国始终走在这场全民教育运动的前列,其整个教育体系在过去的几十年中也经历了彻底的变革。到 21 世纪初,中国的教育水平将达到世界发达国家发展水平。在中国,有三方面的因素将促成这一重大进步:政策上对教育的有力而持久的重视、从中央到地方的组织保证和用革新方法解决问题。

虽然全民教育在中国和世界其它地区都取得了可喜成绩,但是仍有许多工作要做。世界现有文盲 8.8 亿,其中  $\frac{2}{3}$  为女性。将近 1.3 亿的学龄儿童失学,60% 为女童。

有鉴于此,国际社会必须继续将全民教育作为全球发展的优先重点。尽管教育并非解决所有社会弊端的灵丹妙药,但教育却常是我们战胜挑战取得平等持续发展的有效途径。

这正是我为中国教育科学出版社决定再版重印教科文组织中文版教育系列出版物面欣喜的原因所在。值此联合国教科文组织成立五十周年之际,的确为再版重印这些重要出版物提供了一个难得的机会,从而使中国广大的决策人员、教育工作者和其他对教育感兴趣的人有幸获得这些重要文献。

## 译者说明

1970年(被联合国定名为“国际教育年”)举行的联合国教科文组织第16届会议通过一项决议,授权当时的总干事勒内·马厄成立国际教育发展委员会,其任务是提交一份报告,供联合国教科文组织及各会员国在制定教育策略时参考。本书就是这个委员会所写的报告。

国际教育发展委员会从1971年3月开始工作,在一年多的时间内先后举行了6次会议,对23个国家(见附录3)进行了实地考察,充分引用了联合国教科文组织在25年的思考与活动过程中所积累的经验,并研究了70多篇有关世界教育的形势和改革的论文,最后于1972年5月写成本书。

本书从回顾教育发展的历史谈起,着重论述了当今世界教育面临的挑战与主要倾向,指出了关于实现教育革新的一些策略和途径以及最终走向学习化社会的道路,最后论述了教育的国际合作问题。因此本书内容丰富,涉猎的面很广,几乎触及了教育制度方面的一切重大问题,既有较高的理论性,又有很强的实践性。

本书自1972年8月、10月先后以法文和英文本出版后,引起了世界各国教育界的广泛注意。在1972年10月举行的教科文组织第17届会议上,许多国家的代表称赞这本书的出版是教育界的一件大事。这届会议还专门通过了一项决议,强调该书的重要性。到1974年年底为止,该书已先后被译成33种文字出版,共有39种不同版本。我们于1979年10月翻译出版了中译本。中译本出版后受到我国广大教育工作者的欢迎。鉴于该书对我们了解世界教育的现状和发展趋势有一定的参考价值,为满足读者需要,现决

定予以重印。书中个别地方错误地把我国的台湾省称为“中华民国”，除已加注予以改正外，还请读者阅读时注意。

本书根据联合国教科文组织1972年英文版译出。书信、序言、第九章由邵瑞珍副教授翻译，第一、二、三章由陈科美教授翻译，第四、五、六章由金冬日副教授翻译，第七、八章由马骥雄副教授翻译，附录由邵瑞珍、马骥雄两位合译；全书由山东师范大学傅统先教授统校。

由于我们水平有限，译文中难免有不妥和错误之处，请读者指正。

华东师范大学比较教育研究所

1982年2月



# 呈送报告

埃德加·富尔主席致  
联合国教科文组织  
总干事勒内·马厄函

1972年5月18日

亲爱的总干事：

我荣幸而愉快地向您提交国际教育发展委员会的这份报告。您于1971年初任命我为这个委员会的主席，而现在这个委员会已经结束了它的工作。

这并不是说，这份报告已经把这个问题内容详述无遗了，也不是说，它的范围不再值得我们花更多的时间作进一步的研究或再作更长远的思考了。我们的任务是没有穷尽的。虽然我和我的同事在编写这份篇幅适中的报告时，已经花了很大的工夫，但还可以继续深入进行一个较长的时间。然而您所要求的，与其说是一个完备渊博的研究，还不如说是由一些出身不同、背景各异的人们作出的一种批判性的思考；他们在完全独立的和客观的情况之下，对处于这个变化世界中的教育发展的主要问题寻求总的答复。如果要使思想在付诸实现时富有成效，我们就必须知道，应该在什么时候暂停一下：“第二个发展十年”已在进行之中，而要使这份报告对这个国际共同体有用，它的发表就不能再拖延了。

试图预言这份报告将在多大的程度上符合您的期望，或者说，它对世界教育进展的贡献能有多大，这对我来说，就未免太冒昧了。但我相信，它在精神上是忠实于您给予本委员会的权限的。

我们在系统地叙述我们的意见时，是完全独立的和自由的，所以我们不觉得非要采取中立的态度不可。

下面四个基本设想，一开始便构成我们工作的基础。

第一个设想是要说明我们所从事的工作的确是正当的。这个设想是说，在各个不同的国家和文化中，在各种不同的政治选择和发展程度上，存在着一个国际共同体，这个国际共同体反映出各国共同的抱负、问题和倾向，反映出它们走向同一目的的行动。其必然的结果则是各国政府和各个民族之间的基本团结，虽然它们也有一些暂时的分歧和冲突。

第二个设想是对民主主义的信仰，这意味着，一个人有实现他自己的潜力和享有创造他自己未来的权利。这样理解的民主主义的关键是教育——教育不仅是人人都可享受的，而且它的目的和方法都已经是意新考虑过的。

第三个设想是，人类发展的目的在于使人日臻完善；使他的人格丰富多彩，表达方式复杂多样；使他作为一个人，作为一个家庭和社会的成员，作为一个公民和生产者、技术发明者和有创造性的理想家，来承担各种不同的责任。

最后，第四个设想是，唯有全面的终身教育才能够培养完善的人，而这种需要正随着便个人分裂的日益严重的紧张状态而逐渐增加。我们再也不能刻苦地一劳永逸地获取知识了，而需要终身学习如何去建立一个不断演进的知识体系——“学会生存”。

如您所希望的，我们于1972年决定着手对教育形势作一个批判性的估价，这就是说，我们力求把世界看作一个整体，去识别它的共同特征，而其中许多特征只能根据它们过去的历史来加以说明。例如，有一些新的倾向似乎正在许多国家和制度内显示出来，有一些因素在历史上第一次决定着或伴随着教育的发展。这一点便我们想到“死胡同”这个观念，对于这个观念我们已在这份报告的专门部分作了叙述。传统的公式或局部的改革不能满足有待完成的新任务和新职责对教育的空前需要。因而我们拒绝了那些胆怯的折衷办法，这种折衷的办法，因为是毫无效果的，所以实际上

是浪费的；我们已经把注意力转移到新的发现和对将来有希望的其他因素上面了；如最近发展起来的智力程序、概念探讨法以及技术方面的进展等——当然，我们是把这些发展置于符合我们以上所提到的那个教育的最终目的，即培养完善的人这个全面改革的背景之中的。国家政策必须根据每一个国家所采取的建国目标，把这个教育目的具体地表现出来，因为这个教育目的是适用于一切教育体系的。国家策略必须指出怎样把实现这个政策的各种途径和手段适当地结合起来。最后，它还要制订一套计划。我们曾经分析了这些观念并把它们作为一个互相联结的序列表现出来，希望能在制订国家策略所必需的方法论的工作方面，作出一点贡献。因为我们的工作是从这个国际共同体的角度出发的，所以我们在结论中考察了那种可以表达国际团结，即合作与援助的情况。

我们向您提交的这份报告表明本委员会各位委员之间有着广泛的一致意见，虽然对其中某些部分还有一些保留意见。本委员会的委员有：菲利普·埃莱拉、阿卜杜勒—拉扎克·卡杜拉、亨利·洛佩斯、阿瑟·弗·彼得罗夫斯基、马吉德·拉赫纳姆、弗里德立克·查平·沃德和我自己。

但我不希望给人这样一种印象，似乎报告中没有别的，只有我们自己的贡献，只是在我们的会议室里频繁进行热烈讨论的一个记录。这份报告是具有实践性质的，这意味着，它是要付诸实行的。这要大大归功于我们在 23 个国家进行访问的代表团，也要感谢您和有关政府提供给我们的方便条件。我们希望，这份报告所将的那种现实主义的态度，是我们直接与教育实际以及与教育实际天天打交道的人们相接触的结果。而且我们曾经充分引用了联合国教科文组织在 25 年的思考与活动过程中所积累的经验。没有这些经验，这样一份报告是写不出来的。从这个意义来说，这份报告也是及时的。我们也要多多归功于为我们搜集准备的大量文件，特别在我们的工作开始时，这些文件使我们能够从许多著名思想家和教

育学家的见解和从他们的原著中得到裨益。

本委员会的同事们曾经要求我起草一篇序文，作为整个报告的导言，我打算在最近的将来把这篇序言送给您。

不用说，要不是阿赛·德朗指导下的秘书处高度的效能和不懈努力的工作，我们是不能顺利完成我们的任务的。尽管有严格的时间表的限制和工作本身的困难，但无论在我们的工作组织上，或在对我们的意图加以确切而严谨的说明方面，秘书处从未使我们失望过。我对他们致以衷心的感谢。

我还应高兴地对您个人表示谢意，因为我和我的同事们都觉得您给了我们完全的理智上的独立性，而我们把它当作您对我们信任的标志。我认为，这一点也保证了有一种客观性和心平气和的情感贯彻于我们的全部工作之中，这是我可以使您确信无疑的。谨此致候！

埃德加·富尔谨启

联合国教科文组织  
总干事勒内·马厄给  
埃德加·富尔主席复函

1972年5月29日

亲爱的主席：

收到您5月18日的来信和提交给我的国际教育发展委员会的报告书，我很高兴。

首先，让我再一次向以您为主席的委员会考虑到任务的重要性而如此迅速地完成了全部工作，表示我的深切感谢。

我还得更仔细地研究这份报告，但初读一遍，已使我觉得它既符合它的目的，也适应当前的需要。

在您领导之下，组成这个委员会的这些著名人士，尽管他们的文化背景和专业背景各不相同，但在共同关心的客观现实之下，一起对当前的教育作了描述，并对未来教育的总的看法作了设想，这无疑比迄今所提出的任何阐述更为完备。

这样高质量的一份调查报告肯定了目前指导着联合国教科文组织工作的思想，即教育应扩展到一个人的整个一生，教育不仅是大家都可以得到的，而且是每个人生活的一部分，教育应把社会的发展和人的潜力的实现作为它的目的，这一点我是多么高兴，这就无庸赘述了。

然而，你们的工作，无论它的质量多么显著，并不限于提出有关教育方面的意见。我高兴地看到，正如我所希望的，你们的工作已经提出了许多实际的建议，这些建议为联合国教科文组织、许多政府和这个国际共同体提供了行动的指导方针。

这些成果充分证明了：大会依照我的提议作出设立你们这个

委员会的决议是有道理的。

我建议把这份报告连同我的意见提交执行局第 90 次全体会议和第 17 届大会。

我还打算把这份报告广泛印发给一般公众和全世界关心教育和从事教育工作的人们,提供他们参考。

最后,我认为要紧的是,这份强调教育与社会进步之间关系的重要报告,应该提供给那些以某种方式关心发展的机关备用。因此,我将使联合国系统的各个组织和机构以及各种提供资金的团体的行政首脑们注意这份报告。

末了,我请您向委员会转达我真挚的感谢。我知道这种感谢是所有国家的许多机构和人员所共有的。

勒内·马厄 谨启

在本报告中,那些注释和后记(二)所引用的部分主要目的在于说明与我们所讨论的课题有关的许多不同的意见和倾向。显然,这些引语并不一定反映本委员会的观点,更不是反映每一个委员的观点。

本报告中可以看到的那些事例,特别是第八章所列举的那些事例只是以具体的形式来表达本委员会的一些观点和建议而已。但我们丝毫也没有打算排除其他的事例,或者认为这是必须遵循的“处方”。同样有趣的和同样重要的例子还可以从其他国家和教育活动的其他领域中引用。目前正在进行的实验和革新,数量很大,种类繁多,因而要使我们的选择完全具有代表性和完全令人满意,是不可能的。然而,如果本报告中的那些事例能够引起人们对其他可能的革新办法进行研究,或者能够有助于传播有关一些成功的革新实验的情报,那末这些事例便达到了它们所要达到的目的。

联合国教科文组织  
教育丛书

学会生存——教育世界的  
今天和明天



# 《联合国教科文组织教育丛书》

## 编委会名单

主任委员：韦 钰

编 委(按姓氏笔划为序)：

田小刚 杜 越 李 玢 周南照  
赵中建 张崇礼 张学忠 曹青阳  
董建红

